



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2116

As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE
OORSEE 30c OVERSEAS
POSVRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2116

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 116]

PRETORIA, 21 FEBRUARIE 1975
21 FEBRUARY

[No. 4592

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 326 21 Februarie 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MUNISIPALE ONDERNEMING, LADYSMITH (NATAL)

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens die voorbehoudsbepaling van artikel 49 (1) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van paragraaf 4 van Aanhangsel A van die Arbitrasietoekenning vir die Munisipale Onderneming wat op 11 Desember 1974 deur die Nywerheidshof gemaak is, vir die Suid-Afrikaanse Vereniging van Munisipale Werknemers (nie-Politiek), die Stadsraad van Ladysmith (Natal) en die werknemers van genoemde Stadsraad wat lede is van genoemde Vereniging, bindend is in die munisipale gebied Ladysmith (Natal).

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 338 21 Februarie 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BIOSKOOP- EN SKOUBURGBEDRYF.— WYSIGINGSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bioskoop- en Skouburgbedryf betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 16 Julie 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 16 Julie

32278—A

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 326 21 February 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MUNICIPAL UNDERTAKING, LADYSMITH (NATAL)

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of the proviso to section 49 (1) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of paragraph 4 of Annexure A to the Arbitration Award for the Municipal Undertaking made by the Industrial Tribunal on 11 December 1974, to be binding on the South African Association of Municipal Employees (non-Political), the City Council of Ladysmith (Natal) and the employees of the said Council who are members of the said Association, within the municipal area of Ladysmith (Natal).

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 338 21 February 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CINEMATOGRAPH AND THEATRE INDUSTRY.— AMENDING AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Cinematograph and Theatre Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 16 July 1975 upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period

4592—1

1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 16 Julie 1975 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BIOSKOOP- EN SKOUBURG-BEDRYF VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Employers' Association of the Cinematograph and Theatre Industry of South Africa

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

South African Theatre and Cinema Employees' Union

(hierna die "werknemers" of "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bioskoop- en Skouburgbedryf van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2336 van 30 Desember 1970 en hernieu by Goewermentskennisgewing R. 120 van 17 Januarie 1975, te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Bioskoop- en Skouburgbedryf nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die volgende gebiede:

(a) *Kaaprovinsie*.—In die landdrostrikte Albany, Bellville, Caledon, Die Kaap, Oos-Londen, Goodwood, Hermanus, Hewu, Kimberley, King William's Town, Kirkwood, Kuilsrivier, Mdantsane [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 1 Oktober 1971 (Goewermentskennisgewing 1482 van 27 Augustus 1971), binne die landdrostrik Komga geval het], Oudtshoorn, Paarl, Port Elizabeth, Queenstown, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Uitenhage, Wellington, Worcester, Wynberg, Zwelitsha, daardie gedeelte van die landdrostrik Malmesbury wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 171 van 8 Februarie 1957 binne die landdrostrik Bellville geval het, daardie gedeeltes van die landdrostrik Warrenton wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewings 2259 van 22 Oktober 1948 en 1631 van 25 Oktober 1957 binne die landdrostrik Kimberley geval het, daardie gedeelte van die landdrostrik Herbert wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1631 van 25 Oktober 1957 binne die landdrostrik Kimberley geval het en daardie gedeelte van die landdrostrik Hankey wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1515 van 4 Oktober 1963 binne die landdrostrik Port Elizabeth geval het;

(b) *Natal*.—In die landdrostrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrostrik Umlazi geval het), Pietermaritzburg en daardie gedeelte van die landdrostrik Pinetown wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 188 van 17 Februarie 1967 binne die landdrostrik Durban geval het;

(c) *Oranje-Vrystaat*.—In die landdrostrikte Bethlehem, Bloemfontein [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 1 Januarie 1972 (Goewermentskennisgewing 2076 van 19 November 1971) binne die landdrostrik Thaba Nchu geval het], Kroonstad, daardie gedeeltes van die landdrostrikte Jagersfontein en Petrusburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1106 van 26 Julie 1963 binne die landdrostrik Bloemfontein geval het en daardie gedeeltes van die landdrostrikte Koppies, Odendaalsrus en Hennenman

ending 16 July 1975 upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 16 July 1975 the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

THE INDUSTRIAL COUNCIL OF THE CINEMATOGRAPH AND THEATRE INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Employers' Association of the Cinematograph and Theatre Industry of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation") of the one part, and the

South African Theatre and Cinema Employees' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Cinematograph and Theatre Industry of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice R. 2336 of 30 December 1970 and renewed by Government Notice R. 120 of 17 January 1975.

1. AREA AND SCOPE OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Cinematograph and Theatre Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the Trade Union;

(2) in the following areas:

(a) *Cape Province*.—In the Magisterial Districts of Albany, Bellville, Caledon, The Cape, East London, Goodwood, Hermanus, Hewu, Kimberley, King William's Town, Kirkwood, Kuils River, Mdantsane [excluding that portion which, prior to 1 October 1971 (Government Notice 1482 of 27 August 1971), fell within the Magisterial District of Komga], Oudtshoorn, Paarl, Port Elizabeth, Queenstown, Simonstown, Somerset-West, Stellenbosch, Strand, Uitenhage, Wellington, Worcester, Wynberg, Zwelitsha, in that portion of the Magisterial District of Malmesbury which, prior to the publication of Government Notice 171 of 8 February 1957, fell within the Magisterial District of Bellville, in those portions of the Magisterial District of Warrenton which, prior to the publication of Government Notices 2259 of 22 October 1948 and 1631 of 25 October 1957, fell within the Magisterial District of Kimberley, in that portion of the Magisterial District of Herbert which, prior to the publication of Government Notice 1631 of 25 October 1957, fell within the Magisterial District of Kimberley and in that portion of the Magisterial District of Hankey which, prior to the publication of Government Notice 1515 of 4 October 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth;

(b) *Natal*.—In the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Pietermaritzburg and in that portion of the Magisterial District of Pinetown which, prior to the publication of Government Notice 188 of 17 February 1967, fell within the Magisterial District of Durban;

(c) *Orange Free State*.—In the Magisterial Districts of Bethlehem, Bloemfontein [excluding that portion which, prior to 1 January 1972 (Government Notice 2076 of 19 November 1971) fell within the Magisterial District of Thaba Nchu], Kroonstad, in those portions of the Magisterial Districts of Jagersfontein and Petrusburg which, prior to the publication of Government Notice 1106 of 26 July 1963, fell within the Magisterial District of Bloemfontein and in those portions of the Magisterial Districts of Koppies, Odendaalsrus and

wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermentskennisgewings 1469 van 12 Julie 1946, 2792 van 30 Desember 1949 en 790 van 30 Mei 1963 binne die landdrostrik Kroonstad geval het;

(d) *Transvaal*.—In die landdrostrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan (uitgesonderd daardie gedeeltes van laasgenoemde twee landdrostrikte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1779 van 6 November 1964 binne die landdrostrik Heidelberg geval het), Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 749 van 19 Mei 1961 binne die landdrostrik Randfontein geval het, maar nie enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 2546 van 5 Desember 1947, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 1476 van 30 September 1966, binne die landdrostrik Krugersdorp geval het nie), Nigel [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 1 Julie 1972 (Goewermentskennisgewing 871 van 26 Mei 1972) binne die landdrostrik Balfour geval het], Potchefstroom, Pretoria (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 91 van 11 Januarie 1946 binne die landdrostrik Bronkhorstspuit geval het), Randburg, Roodepoort, Springs, daardie gedeeltes van die landdrostrikte Koster en Brits wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1105 van 26 Julie 1963 en voor 1 Junie 1972 (Goewermentskennisgewing 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrostrik Krugersdorp geval het, daardie gedeeltes van die landdrostrikte Warmbad en Cullinan wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermentskennisgewings 1410 van 23 Junie 1950 en 970 van 30 Mei 1968 binne die landdrostrik Pretoria geval het, daardie gedeeltes van die landdrostrikte Brits, Odi en Moretele wat voor 1 Junie 1972 (Goewermentskennisgewing 872 van 26 Mei 1972), binne die landdrostrik Pretoria geval het, daardie gedeeltes van die landdrostrikte Oberholzer en Randfontein wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermentskennisgewings 1717 van 14 Augustus 1953 en 2546 van 5 Desember 1947 binne die landdrostrik Potchefstroom geval het en daardie gedeelte van die landdrostrik Westonaria wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1476 van 30 September 1966 binne die landdrostrik Roodepoort geval het.

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING—MINIMUM LONE BETAALBAAR

Vervang subklousule (1) (a) (i) en (ii) deur die volgende:

“(1) Die minimum loon wat aan elke werknemer betaal en deur hom aangeneem moet word, word hieronder uiteengesit:

(a) (i) *Van toepassing op alle werknemers, uitgesonderd diegene wat op 'n per vertoning-grondslag in diens is*

Klas	Maandlone in die volgende gebiede van toepassing			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
Motorkontroleur.....	88,00	86,66	86,66	85,33
Motorkontroleur-verkoper...	93,33	92,00	90,66	89,33
Kassier (vooruitbespreking)—				
ongekwalifiseer.....	160,00	157,33	153,33	146,66
gekwalifiseer.....	173,33	169,33	164,00	160,00
Kassier, rak- of boekkaartjies	133,33	126,66	120,00	117,33
Kassier, rolkaartjies.....	116,00	115,33	114,66	113,33
Kassier-toesighouer.....	200,00	193,33	186,66	180,00
Rolprentmasjien- en klank-				
tegnikus, gedurende—				
eerste jaar ondervinding...	80,00	80,00	77,33	77,33
tweede jaar ondervinding...	93,33	93,33	90,66	90,66
derde jaar ondervinding...	133,33	133,33	130,66	130,66
vierde jaar ondervinding...	166,66	166,66	165,33	165,33
daarna.....	226,66	226,66	225,33	225,33
Deurwag.....	88,00	87,33	86,66	85,33
Deurwag-toesighouer.....	160,00	146,66	126,66	96,00
Kleder.....	133,33	133,33	130,66	130,66
Elektrisiën.....	226,66	226,66	224,00	221,33
Elektrisiën se assistent.....	113,33	113,33	112,00	112,00
Filmhersteller—				
ongekwalifiseer.....	73,33	69,33	64,00	64,00
gekwalifiseer.....	80,00	77,33	74,66	72,00
Passer en draaier.....	226,66	226,66	224,00	221,33
Plakkaatkunstenaar.....	226,66	226,66	224,00	221,33
Plakkaatkunstenaar se assis-				
tent.....	88,00	88,00	85,33	85,33
Toneelrekwisietemaker.....	226,66	226,66	224,00	221,33
Toneelbaas.....	133,33	133,33	126,66	126,66
Dekorkunstenaar.....	226,66	226,66	224,00	221,33
Naaldwerker.....	89,33	89,33	86,66	86,66
Toneelingangwag.....	133,33	133,33	130,66	130,66

Hennenman which, prior to the publication of Government Notices 1469 of 12 July 1946, 2792 of 30 December 1949 and 790 of 30 May 1963, respectively, fell within the Magisterial District of Kroonstad;

(d) *Transvaal*.—In the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan (excluding those portions of the latter two Magisterial Districts which, prior to the publication of Government Notice 1779 of 6 November 1964, fell within the Magisterial District of Heidelberg), Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 749 of 19 May 1961, fell within the Magisterial District of Randfontein, but not any portion which, prior to the publication of Government Notice 2546, dated 5 December 1947, as amended by Government Notice 1476 of 30 September 1966 fell within the Magisterial District of Krugersdorp), Nigel [excluding that portion which, prior to 1 July 1972 (Government Notice 871 of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Balfour], Potchefstroom, Pretoria (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 91 of 11 January 1946 fell within the Magisterial District of Bronkhorstspuit), Randburg, Roodepoort, Springs, in those portions of the Magisterial Districts of Koster and Brits which, prior to the publication of Government Notice 1105 of 26 July 1963 and prior to 1 June 1972 (Government Notice 872 of 26 May 1972) respectively, fell within the Magisterial District of Krugersdorp, in those portions of the Magisterial Districts of Warmbaths and Cullinan which, prior to the publication of Government Notices 1410 of 23 June 1950 and 970 of 30 May 1968, respectively, fell within the Magisterial District of Pretoria, in those portions of the Magisterial Districts of Brits, Odi and Moretele which, prior to 1 June 1972 (Government Notice 872 of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Pretoria, in those portions of the Magisterial Districts of Oberholzer and Randfontein which, prior to the publication of Government Notices 1717 of 14 August 1953 and 2546 of 5 December 1947, respectively, fell within the Magisterial District of Potchefstroom and in that portion of the Magisterial District of Westonaria which, prior to the publication of Government Notice 1476 of 30 September 1966, fell within the Magisterial District of Roodepoort.

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION—MINIMUM WAGES PAYABLE

Substitute the following for subclause (1) (a) (i) and (ii):

“(1) The minimum wages which shall be paid to and accepted by each employee shall be as set out hereunder:

(a) (i) *Applicable to all employees, other than those engaged on a per performance basis*

Class	Per month wages applicable in the following areas			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
Car checker.....	88,00	86,66	86,66	85,33
Car checker/vendor.....	93,33	92,00	90,66	89,33
Cashier Advance Booking—				
unqualified.....	160,00	157,33	153,33	146,66
qualified.....	173,33	169,33	164,00	160,00
Cashier, rack or book.....	133,33	126,66	120,00	117,33
Cashier, roll tickets.....	116,00	115,33	114,66	113,33
Cashier-supervisor.....	200,00	193,33	186,66	180,00
Cinematograph machine and				
sound engineer during—				
first year of experience...	80,00	80,00	77,33	77,33
second year of experience...	93,33	93,33	90,66	90,66
third year of experience...	133,33	133,33	130,66	130,66
fourth year of experience...	166,66	166,66	165,33	165,33
thereafter.....	226,66	226,66	225,33	225,33
Doorman.....	88,00	87,33	86,66	85,33
Doorman-supervisor.....	160,00	146,66	126,66	96,00
Dresser.....	133,33	133,33	130,66	130,66
Electrician.....	226,66	226,66	224,00	221,33
Electrician's assistant.....	113,33	113,33	112,00	112,00
Film repairer—				
unqualified.....	73,33	69,33	64,00	64,00
qualified.....	80,00	77,33	74,66	72,00
Fitter and turner.....	226,66	226,66	224,00	221,33
Poster artist.....	226,66	226,66	224,00	221,33
Poster artist's assistant.....	88,00	88,00	85,33	85,33
Property maker.....	226,66	226,66	224,00	221,33
Property master.....	133,33	133,33	126,66	126,66
Scenic artist.....	226,66	226,66	224,00	221,33
Seamstress.....	89,33	89,33	86,66	86,66
Stage doorkeeper.....	133,33	133,33	130,66	130,66

Klas	Maandlone in die volgende gebiede van toepassing			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
Toneelelektrisiën.....	133,33	133,33	130,66	130,66
Toneelhelpers.....	133,33	133,33	130,66	130,66
Toneelmeganis.....	226,66	226,66	224,00	221,33
Pakhuisman-verkoper.....	173,33	169,33	164,00	160,00
Hoofpakhuisman-verkoper...	202,66	194,66	189,33	180,00
Plekaanwyser.....	69,33	69,33	66,66	66,66
Hoofplekaanwyser.....	109,33	109,33	106,66	106,66
Plekaanwyser-verkoper.....	81,33	81,33	80,00	80,00
Kostumier.....	112,00	112,00	109,33	109,33
Hoofkostumier.....	226,66	226,66	224,00	221,33

(a) (ii) Van toepassing op alle werknemers, uitgesonderd diegene wat op 'n per vertoning-grondslag in diens is

Klas	Maandlone in die volgende gebiede van toepassing			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
Klerk, gedurende—				
eerste jaar ondervinding...	113,33	113,33	112,00	112,00
tweede jaar ondervinding...	133,33	133,33	130,66	130,66
derde jaar ondervinding...	153,33	153,33	149,33	149,33
daarna.....	173,33	169,33	164,00	160,00
Kleedkameropsigter.....	69,33	69,33	68,00	68,00
Boede, klas A.....	65,15	59,81	55,37	53,60
Bode, klas B.....	62,18	57,40	53,29	49,20
Versender, gedurende—				
eerste jaar ondervinding...	113,33	113,33	112,00	112,00
tweede jaar ondervinding...	133,33	133,33	130,66	130,66
derde jaar ondervinding...	153,33	153,33	149,33	149,33
daarna.....	173,33	169,33	164,00	160,00
Hoofversender.....	200,00	193,33	180,00	173,33
Bestuurder van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n stoomwa, waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur so 'n voertuig getrek word—				
(i) hoogstens 453 kg is...	68,12	68,12	68,12	68,12
(ii) meer as 453 kg maar hoogstens 2 722 kg is...	95,33	95,33	95,33	95,33
(iii) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg is...	118,45	118,45	118,45	118,45
(iv) meer as 4 536 kg is...	142,13	142,13	142,13	142,13
Vliegwerker.....	109,33	109,33	106,66	106,66
Faktotum.....	122,66	113,33	93,33	77,33
Skyfiekunstenaar.....	96,00	96,00	93,33	93,33
Skyfiekunstenaar se assistent	66,66	66,66	64,00	64,00
Pakhuisman-verkoper se assistent.....	104,00	104,00	101,33	101,33
Stoffeerder.....	226,66	226,66	224,00	221,33
Ongeskoolde arbeiders:				
Mans onder 18 jaar.....	45,33	41,33	37,33	33,33
Mans oor 18 jaar.....	60,66	60,00	52,00	48,00
Vroue.....	49,33	45,33	41,33	37,33
Wag.....	68,66	64,00	60,00	56,00"

Namens die partye by hierdie Ooreenkoms op hede die 28ste dag van November 1974 te Johannesburg onderteken.

A. H. STODEL, Voorsitter van die Raad.

A. E. NICHOLSON, Ondervoorsitter van die Raad.

H. COHN, Sekretaris.

No. R. 344

21 Februarie 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BESKUITNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem),

Class	Per month wages applicable in the following areas			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
Stage electrix.....	133,33	133,33	130,66	130,66
Stage hand.....	133,33	133,33	130,66	130,66
Stage mechanist.....	226,66	226,66	224,00	221,33
Storeman-salesman.....	173,33	169,33	164,00	160,00
Storeman-salesman, head....	202,66	194,66	189,33	180,00
Usherette.....	69,33	69,33	66,66	66,66
Usherette, head.....	109,33	109,33	106,66	106,66
Usherette vendor.....	81,33	81,33	80,00	80,00
Wardrobe mistress.....	112,00	112,00	109,33	109,33
Wardrobe mistress, head....	226,66	226,66	224,00	221,33

(a) (ii) Applicable to all employees other than those engaged on a per performance basis

Class	Per month wages applicable in the following areas			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
Clerk, during—				
first year of experience....	113,33	113,33	112,00	112,00
second year of experience..	133,33	133,33	130,66	130,66
third year of experience....	153,33	153,33	149,33	149,33
thereafter.....	173,33	169,33	164,00	160,00
Cloakroom attendant.....	69,33	69,33	68,00	68,00
Delivery employee, type A...	65,15	59,81	55,37	53,60
Delivery employee, type B...	62,18	57,40	53,29	49,20
Dispatcher, during—				
first year of experience....	113,33	113,33	112,00	112,00
second year of experience..	133,33	133,33	130,66	130,66
third year of experience....	153,33	153,33	149,33	149,33
thereafter.....	173,33	169,33	164,00	160,00
Dispatcher, head.....	200,00	193,33	180,00	173,33
Driver of a motor vehicle, other than a steam wagon, the unladen mass of which together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—				
(i) does not exceed 453 kg	68,12	68,12	68,12	68,12
(ii) exceeds 453 kg but not 2 722 kg.....	95,33	95,33	95,33	95,33
(iii) exceeds 2 722 kg but not 4 536 kg.....	118,45	118,45	118,45	118,45
(iv) exceeds 4 536 kg.....	142,13	142,13	142,13	142,13
Flyman.....	109,33	109,33	106,66	106,66
Handyman.....	122,66	113,33	93,33	77,33
Slide artist.....	96,00	96,00	93,33	93,33
Slide artist's assistant.....	66,66	66,66	64,00	64,00
Storeman, salesman's assistant	104,00	104,00	101,33	101,33
Upholsterer.....	226,66	226,66	224,00	221,33
Unskilled labourers:				
Males under 18 years....	45,33	41,33	37,33	33,33
Males over 18 years.....	60,66	60,00	52,00	48,00
Females.....	49,33	45,33	41,33	37,33
Watchmen.....	68,66	64,00	60,00	56,00"

Signed at Johannesburg on behalf of the parties hereto on this 28th day of November 1974.

A. H. STODEL, Chairman of the Council.

A. E. NICHOLSON, Vice-Chairman of the Council.

H. COHN, Secretary.

No. R. 344

21 February 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BISCUIT MANUFACTURING INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending

wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Beskui-nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BESKUIT-NYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Employers' Organisation of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Operative Biscuit Makers and Packers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Beskui-nywerheid van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1957 van 27 Oktober 1972, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 1055 van 22 Junie 1973, R. 407 van 15 Maart 1974 en R. 1909 en R. 1910 van 25 Oktober 1974, soos volg te wysig:

KLOUSULE 10.—SIEKTEBYSTANDSFONDS

(1) Vervang paragrafe (a), (b) en (c) van subklousule (2) deur die volgende:

"(a) In die geval van werknemers wie se voorgeskrewe loon tot en met R16,95 per week is, die bedrag van vyf sent (5c);
(b) in die geval van werknemers wie se voorgeskrewe loon meer as R16,95 per week is, die bedrag van nege sent (9c)."

(2) Vervang paragrafe (a), (b) en (c) van subklousule (7) deur die volgende:

"(a) Vir 'n tydperk van drie weke—

(i) in die geval van werknemers wie se voorgeskrewe loon tot en met R16,95 per week is: R6,50 per week;

(ii) in die geval van werknemers wie se voorgeskrewe loon meer as R16,95 per week is: R9 per week;

(b) vir 'n verdere tydperk van vyf weke—

(i) in die geval van werknemers wie se voorgeskrewe loon tot en met R16,95 per week is: R5 per week;

(ii) in die geval van werknemers wie se voorgeskrewe loon meer as R16,95 per week is: R7,50 per week;

(c) vir 'n verdere tydperk van agt weke—

(i) in die geval van werknemers wie se voorgeskrewe loon tot en met R16,95 per week is: R4 per week;

(ii) in die geval van werknemers wie se voorgeskrewe loon meer as R16,95 per week is: R6 per week."

Namens die partye op hede die 17de dag van Oktober 1974 te Kaapstad onderteken.

E. C. DUNNE, Voorsitter van die Raad.

A. SOLOMON, Ondervoorsitter van die Raad.

P. H. COATES, Sekretaris van die Raad.

Agreement), which appears in the Schedule hereto and which relates to the Biscuit Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1975, upon the employer's organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE BISCUIT MANUFACTURING INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Employers' Organisation of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Operative Biscuit Makers and Packers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union") of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice R. 1957 of 27 October 1972, as amended and extended by Government Notices R. 1055 of 22 June 1973, R. 407 of 15 March 1974 and R. 1909 and R. 1910 of 25 October 1974, as follows:

CLAUSE 10.—SICK PAY BENEFIT FUND

(1) Substitute the following for paragraphs (a), (b) and (c) of subclause (2):

"(a) in the case of employees whose prescribed wages are up to and including R 16,95 per week, the sum of five cents (5 c);
(b) in the case of employees whose prescribed wages are over R16,95 per week, the sum of nine cents (9 c)."

(2) Substitute the following for paragraphs (a), (b) and (c) of subclause (7):

"(a) For a period of three weeks—

(i) in the case of employees whose prescribed wages are up to and including R16,95 per week: R6,50 per week;

(ii) in the case of employees whose prescribed wages are over R16,95 per week: R9 per week;

(b) for a further period of five weeks—

(i) in the case of employees whose prescribed wages are up to and including R16,95 per week: R5 per week;

(ii) in the case of employees whose prescribed wages are over R16,95 per week: R7,50 per week;

(c) for a further period of eight weeks—

(i) in the case of employees whose prescribed wages are up to and including R16,95 per week: R4 per week;

(ii) in the case of employees whose prescribed wages are over R16,95 per week: R6 per week."

Signed on behalf of the parties at Cape Town this 17th day of October 1974.

E. C. DUNNE, Chairman of the Council.

A. SOLOMON, Vice-Chairman of the Council.

P. H. COATES, Secretary to the Council.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 327

21 Februarie 1975

REGULASIES OPGESTEL KRAGTENS DIE WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973, MET BETREK-
KING TOT BANTOES IN DIE REPUBLIEK EN
NATURELLE IN SUIDWES-AFRIKA. — WYSIGING
VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING R. 1034
VAN 1974

Ek, Abraham Jacobus Raubenheimer, Adjunk-minister van Bantoe-ontwikkeling, handelende namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 (1) van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), gelees met Proklamasie R. 219 van 1973, wysig hierby, met ingang van 1 Desember 1974, die regulasies vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1034 van 21 Junie 1974, ooreenkomstig bygaande Bylae.

A. J. RAUBENHEIMER, Adjunk-minister van Bantoe-ontwikkeling.

(Lêer M84/1)

BYLAE

1. Voeg die volgende paragraaf na regulasie 5 (c) in:

“(d) in die geval van ’n oudstryder, vergesel gaan van dokumentêre bewys dat die aansoeker ’n oudstryder is soos omskryf in artikel 1 van die Wet of, indien hy nie in staat is om sodanige dokumentêre bewys voor te lê nie, van dié ander bewys dat hy ’n oudstryder is wat die Sekretaris goedvind.”.

2. Voeg die woorde “of oudstryderspensioen” in na die woord “ouderdomspensioen” waar dit in regulasies 11; 13A (1), 13A (2) (a), 13A (2) (b), en 13A (3) voorkom.

3. Voeg die volgende nuwe regulasie na regulasie 13A onder die opskrif “Bykomende of aanvullende toelaes” in:

“13B. Aan ’n oudstryder aan wie ’n maatskaplike pensioen toegeken word, word, benewens sodanige pensioen, ’n bedrag van R30 per jaar betaal.”.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 331

21 Februarie 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/415)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
306.01	Deur na tariefpos No. 28.28 die volgende in te voeg: „28.30 Sinkchloried, vir die vervaardiging van fenolftaleien	Volle reg”

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir ’n volle korting op reg op sinkchloried vir die vervaardiging van fenolftaleien.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
306.01	By the insertion after tariff heading No. 28.28 of the following: “28.30 Zinc chloride, for the manufacture of phenolphthalein	Full duty”

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on zinc chloride for the manufacture of phenolphthalein.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 327

21 February 1975

REGULATIONS FRAMED UNDER THE SOCIAL PENSIONS ACT, 1973, IN RESPECT OF BANTU IN THE REPUBLIC AND NATIVES IN SOUTH-WEST AFRICA. — AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1034 OF 1974

I, Abraham Jacobus Raubenheimer, Deputy Minister of Bantu Development, acting on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development by virtue of the powers vested in him by section 17 (1) of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), read with Proclamation R. 219 of 1973, hereby amend with effect from 1 December 1974, the regulations contained in the Schedule to Government Notice R. 1034, dated 21 June 1974, in accordance with the accompanying Schedule.

A. J. RAUBENHEIMER, Deputy Minister of Bantu Development.

(File M84/1)

SCHEDULE

1. Insert the following paragraph after regulation 5 (c):

“(d) in the case of a war veteran, be accompanied by documentary evidence that the applicant is a war veteran as defined in section 1 of the Act or, if he is unable to produce such documentary evidence, by such other evidence that he is a war veteran as the Secretary may deem fit.”.

2. Insert the words “or a veteran’s pension” after the words “old age pension” where they appear in regulations 11, 13A (1), 13A (2) (a), 13A (2) (b) and 13A (3).

3. Insert the following new regulation under the heading “Additional or supplementary allowances” after regulation 13A:

“13B. Any war veteran granted a social pension shall be paid, in addition to such pension, an amount of R30 per annum.”.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 331

21 February 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/415)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 330

21 Februarie 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/322)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 330

21 February 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/322)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
68.07 Deur subpos No. 68.07.10.10 deur die volgende te vervang: „.10 Bord (met inbegrip van teëls), met 'n dikte van meer as 10 mm maar hoogstens 26 mm	m ²	65c per m ²		

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die skaal van reg op bord van mineraalwol met 'n dikte van meer as 23 mm maar hoogstens 26 mm gewysig word van 20% na 65c per m².

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
68.07 By the substitution for subheading No. 68.07.10.10 of the following: „.10 Board (including tiles), of a thickness exceeding 10 mm but not exceeding 26 mm	m ²	65c per m ²		

Note.—The effect of this amendment is that the rate of duty on board of mineral wool of a thickness exceeding 23 mm but not exceeding 26 mm is amended from 20% to 65c per m².

No. R. 332

21 Februarie 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/163)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 332

21 February 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/163)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
460.11	Deur tariefpos No. 60.01 te skrap.	

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n tydelike korting op skeringbreistowwe van poliamiedvesels word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
460.11	By the deletion of tariff heading No. 60.01.	

Note.—The provision for a temporary rebate of duty on warp-knitted fabrics of polyamide fibres is withdrawn.

No. R. 340

21 Februarie 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/323)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 340

21 February 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/323)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
82.05 Deur na subpos No. 82.05.70 die volgende in te voeg: „82.05.75 Frese en ruimers: .10 Van snelstaal .90 Ander	getal getal	23% 5%	3%	20% (V.K.) vry (V.K.)”

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir frese en ruimers en die skaal van reg op dié van snelstaal word verhoog van 5% (Algemeen), 3% (M.B.N.) en vry (Voorkeur) na 23% (Algemeen) en 20% (Voorkeur).

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
82.05 By the insertion after subheading No. 82.05.70 of the following: “82.05.75 Milling cutters and reamers: .10 Of high speed steel .90 Other	no. no.	23% 5%	3%	20% (U.K.) free (U.K.)”

Note.—Specific provision is made for milling cutters and reamers and the rate of duty on those of high speed steel is increased from 5% (General), 3% (M.F.N.) and free (Preferential) to 23% (General) and 20% (Preferential).

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 319

21 Februarie 1975

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REËLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN GENEESKUNDIGE FISICI

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan onderstaande wysigings kragtens artikel 94 gelees met artikel 32 van genoemde Wet deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad aangebring in die Reëls betreffende die Registrasie van Geneeskundige Fisici soos wat by Goewermentskennisgewing R. 233 van 28 Februarie 1969 afgekondig is:

(i) In reël 1 (b) (i), voeg die volgende woorde voor die woord “Magistergraad” in: “’n Honneursgraad in Geneeskundige Fisika (of ’n gelykwaardige vyfjarige graad) of ’n”.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 319

21 February 1975

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

RULES FOR THE REGISTRATION OF MEDICAL PHYSICISTS

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), approved the following amendments made by the South African Medical and Dental Council under section 94 read with section 32 of the said Act to the Rules for the Registration of Medical Physicists published under Government Notice R. 233 of 28 February 1969:

(i) Insert in rule 1 (b) (i) before the words “Master’s Degree” the following words: “an Honours Degree in Medical Physics (or an equivalent five years’ degree) or a”.

(ii) Vervang die bestaande Aanhangsel A van die Reëls deur die volgende nuwe Aanhangsel A:

AANHANGSEL A

Ek, die ondergetekende, sertifiseer hierby dat.....
(naam van geneeskundige fisikus
 wat om registrasie aansoek doen) by die.....
(naam van inrigting) onder my persoonlike toetsig vanaf.....
(datum) tot.....(datum) in 'n voltydse hoedanigheid van.....
(pos beklee) werksaam was.
 Ek beskou hom/haar* as 'n bevoegde en geskikte persoon om as
 geneeskundige fisikus te praktiseer.

Handtekening.....

Ampstitel.....

*Verdere Sertifikaat in Geval waar Endossement van Registrasie as
 "Straling- geneeskundige fisikus" verlang word*

Ek is ook van mening dat bogenoemde applikant voldoende onder-
 vinding in die volgende aspekte van straling- geneeskundige fisika
 opgedoen het:

- | | |
|--|----------|
| (a) Fisika van radiodiagnostiek..... | *Ja/Nee. |
| (b) Fisika van ortovolt-radioterapie..... | *Ja/Nee. |
| (c) Fisika van megavolt-radioterapie..... | *Ja/Nee. |
| (d) Die hantering, bepaling, toepassing en dosimeting
van radionukliede op diagnostiese (naspooorder-) en
terapeutiese vlak..... | *Ja/Nee. |
| (e) Stralingsbeskerming..... | *Ja/Nee. |

Ek beskou hom/haar* as 'n geskikte persoon vir die aanbring van
 die endossement "straling- geneeskundige fisikus" op sy/haar*
 registrasiesertifikaat.

Handtekening.....

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

No. R. 345

21 Februarie 1975

Die Minister van Gesondheid het kragtens die bevoegd-
 heid hom verleen by artikel 133 (1) van die Volksgezond-
 heidswet, 1919 (Wet 36 van 1919), soos gewysig, onder-
 staande regulasies uitgevaardig betreffende die vroegtydige
 aangifte van geboortes, wat met ingang van die datum
 van publikasie hiervan in die gebied van die Afdelingsraad
 van Stellenbosch van krag is:

REGULASIES BETREFFENDE DIE VROEGTYDIGE AANGIFTE VAN GEBOORTES

[Uitgevaardig kragtens artikel 133 van die Volksgezond-
 heidswet, 1919 (Wet 36 van 1919), soos gewysig]

1. Ten opsigte van elke kind wat na die einde van die
 28ste week van swangerskap lewend of dood gebore word
 binne die gebied van die Afdelingsraad van Stellenbosch,
 is dit die plig van die vader van die kind, as hy ten tyde
 van die geboorte van die kind by die moeder woon of,
 in sy afwesigheid, die persoon wat die moeder ten tyde
 van die geboorte of binne ses uur daarna versorg, om
 ondergenoemde besonderhede mondeling of skriftelik aan
 die Mediese Gesondheidsbeampte te verstrek:

- Naam, ouderdom en ras van moeder.
- Naam van vader.
- Datum en tyd van geboorte.
- Plek waar die geboorte plaasgevind het en huidige
adres van moeder.
- Permanente adres van moeder.
- Hoeveelste bevalling (eerste, tweede, ens.).
- Of die kind lewend gebore is en by aangifte lewend
was.
- Naam van geneesheer, vroedvrou of ander persoon
wat gehelp het.
- Naam en adres van aangeër.

2. Bostaande besonderhede moet, indien mondeling
 verstrek, aan die Mediese Gesondheidsbeampte op sy
 kantoor of anders op dié plek wat by advertensie bekend-
 gemaak word, verstrek word binne sewe dae na die
 geboorte of, waar 'n Sondag of openbare vakansiedag
 tussenin kom, op die daaropvolgende dag.

(ii) Substitute for the existing Annexure A to the Rules
 the following new Annexure A:

ANNEXURE A

I, the undersigned, do hereby certify that.....
(name of medical physicist applying for
 registration) has worked at the.....
(name of institution) in a full-time capacity as a.....
(position held) from.....(date)
 until.....(date) under my personal supervision.
 I consider him/her* to be a competent and fit person to practice as
 a medical physicist.

Signature.....

Designation.....

*Further Certification where Endorsement of Registration as "Radiation
 Medical Physicist" is required*

I further consider the above applicant to have had adequate
 experience in the following aspects of radiation medical physics:

- | | |
|---|----------|
| (a) Physics of radiodiagnosis..... | *Yes/No. |
| (b) Physics of orthovoltage radiotherapy..... | *Yes/No. |
| (c) Physics of megavoltage radiotherapy..... | *Yes/No. |
| (d) The handling, assessment, application and dosi-
metry of radionuclides at diagnostic (tracer) and
therapeutic levels..... | *Yes/No. |
| (e) Radiation protection..... | *Yes/No. |

I consider him/her* to be a fit and proper person to have his/her*
 certificate of registration endorsed as a "radiation medical physicist".

Signature.....

* Delete whichever is inapplicable.

No. R. 345

21 February 1975

The Minister of Health has, in terms of the powers
 vested in him by section 133 (1) of the Public Health
 Act, 1919 (Act 36 of 1919), as amended, made the
 following regulations governing the early notification of
 births, which shall come into force in the area of the
 Stellenbosch Divisional Council, with effect from the date
 of publication hereof:

REGULATIONS GOVERNING THE EARLY NOTIFICATION OF BIRTHS

[Made under section 133 of the Public Health Act, 1919
 (Act 36 of 1919), as amended]

1. In respect of every child born after the completion
 of the 28th week of pregnancy, whether alive or dead,
 within the area of the Stellenbosch Divisional Council,
 it shall be the duty of the father of the child, if he is
 residing with the mother when the child is born, or, in
 his absence, the person attending the mother at the time
 of or within six hours of the birth, to furnish the Medical
 Officer of Health either verbally or in writing, with the
 following particulars:

- Name, age and race of mother.
- Name of father.
- Date and time of birth.
- Place where the birth occurred and present address
of mother.
- Permanent address of mother.
- Number of confinement (first, second, etc.).
- Whether the child was born alive and was alive
at the time of reporting.
- Name of medical practitioner, midwife or other
person who was in attendance.
- Name and address of informant.

2. The Medical Officer of Health shall be furnished
 with the foregoing particulars, if reported verbally, at his
 office, or otherwise at such place as may be notified
 by advertisement, within seven days of the birth, or, where
 a Sunday or public holiday intervenes, on the next
 succeeding day.

Indien die besonderhede per pos verstrekk word, moet die aangifte binne sewe dae na die geboorte gepos word. Die Afdelingsraad van Stellenbosch verskaf op aansoek en gratis aan enige geneesheer of vroedvrou wat binne die gebied van die Afdelingsraad van Stellenbosch woon of praktiseer, geadresseerde en gefrankeerde briefkaarte wat die vorm van aangifte bevat.

3. Wat geboortes in Bantoeelokasies betref, moet die inligting mondeling by die kantoor van die Afdelingsraad van Stellenbosch verstrekk word.

4. Die aangifte wat ingevolge hierdie regulasies vereis word, is 'n toevoeging aan en nie 'n vervanging van enige wetlike bepaling betreffende die registrasie van geboortes nie, en 'n registrateur van geboortes en sterfgevallen of iemand wat behoorlik deur sodanige registrateur daartoe gemagtig is, het op alle redelike tye insae in die aangifte van geboortes wat deur die Mediese Gesondheidsbeampte ingevolge hierdie regulasies ontvang is of in 'n boek waarin sodanige aangifte opgeteken is.

5. Iemand wat versuim om die bepalings van hierdie regulasies na te kom, is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand (R50).

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH- EN NAMABETREKKINGE

No. R. 339

21 Februarie 1975

ADMINISTRASIE VAN KLEURLINGSAKE

DATUM VAN INWERKINGTREDDING VAN DIE WET OP BYSTAND AAN KLEURLINGBOERE, 1973 (WET 1 VAN 1973), VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Kragtens artikel 34 van die Wet op Bystand aan Kleurlingboere, 1973 (Wet 1 van 1973), van die Verteenwoordigende Kleurlingraad van die Republiek van Suid-Afrika, bepaal ek, Samuel Stephanus Cloete, aangewese lid, hierby dat die datum van die inwerkingtreding van genoemde Wet, die Een-en-twintigste dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Vyf-en-sewentig is.

S. S. CLOETE, Aangewese Lid.

9 Desember 1974.

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN PENSIOENE

No. R. 346

21 Februarie 1975

REGULASIES KRAGTENS DIE DUITSE OUDSTRYDRERSPENSIOENORDONNANSIE, 1965, VAN DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 8 van die Duitse Oudstryderspensioenordonnansie, 1965 (Ordonnansie 3 van 1965), van die gebied Suidwes-Afrika, gelees met artikel 19 (2) (b) van die Wet op Aangeleenthede met betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969 (Wet 25 van 1969), wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Adjunk-minister van Volkswelsyn en Pensioene, hierby met ingang van die 1ste dag van Mei 1974 die regulasies uitgevaardig kragtens artikel 8 van genoemde Duitse Oudstryderspensioenordonnansie en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2227 van 8 Desember 1972—

(a) deur regulasie 9 (c) deur die volgende te vervang:

“(c) hy of sy gade 'n pensioen, toelae of voordeel ontvang ingevolge die wetsbepalings of reëls met betrekking tot 'n pensioen- of voorsorgfonds of die een of ander skema wat deur die Minister van Volkswelsyn en Pensioene of die Minister van Vervoer geadminestreer word;”;

If such particulars are furnished through the post, the notification shall be posted within seven days of the birth. The Divisional Council of Stellenbosch shall supply on application and free of charge to any medical practitioner or midwife residing or practising in the area of the Stellenbosch Divisional Council stamped and addressed letter-cards containing the form of notification.

3. In respect of births occurring in Bantu locations, the information shall be given verbally at the office of the Stellenbosch Divisional Council.

4. The notification required to be made under these regulations shall be in addition to and not in substitution for any requirements of any law relating to the registration of births, and any registrar of births and deaths, or any person duly authorised thereto by such registrar, shall, at all reasonable times, have access to notices of births, received by the Medical Officer of Health under these regulations or to any book in which such notices may be recorded.

5. Any person failing to comply with any provisions of these regulations shall be liable on conviction to a fine not exceeding fifty rand (R50).

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 339

21 February 1975

ADMINISTRATION OF COLOURED AFFAIRS

DATE OF COMMENCEMENT OF THE COLOURED FARMERS ASSISTANCE LAW, 1973 (LAW 1 OF 1973), OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

Under section 34 of the Coloured Farmers Assistance Law, 1973 (Law 1 of 1973), of the Coloured Persons Representative Council of the Republic of South Africa, I, Samuel Stephanus Cloete, designated member, hereby fix the date of the commencement of the said Law, to be the Twenty-first day of February. One thousand Nine hundred and Seventy-five.

S. S. CLOETE, Designated Member.

9 December 1974.

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND PENSIONS

No. R. 346

21 February 1975

REGULATIONS UNDER THE GERMAN WAR VETERANS' PENSIONS ORDINANCE, 1965, OF THE TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA

By virtue of the powers vested in me by section 8 of the German War Veterans' Pensions Ordinance, 1965, (Ordinance 3 of 1965), of the Territory of South-West Africa, read with section 19 (2) (b) of the South-West Africa Affairs Act, 1969 (Act 25 of 1969), I, Hendrik Hanekom Smit, Deputy Minister of Social Welfare and Pensions, hereby amend, with effect from the 1st day of May 1974, the regulations made under section 8 of the said German War Veterans' Pensions Ordinance and promulgated under Government Notice R. 2227 of 8 December 1972—

(a) by the substitution for regulation 9 (c) of the following:

“(c) he or his spouse is in receipt of a pension, allowance or benefit under the statutory provisions or rules relating to any pension or provident fund or any scheme which is administered by the Minister of Social Welfare and Pensions or the Minister of Transport;”;

(b) deur na subregulasie 9 (d) die volgende subregulasie in te voeg:

“(e) die bepalings van subregulasie (c) is nie van toepassing nie op iemand wat nie ’n pensioen, voordeel of toelae bedoel in subregulasie (c), ontvang nie en wat getroud is met ’n ander persoon wat sodanige pensioen, voordeel of toelae ontvang wat minder is as R1 416 per jaar.”;

(c) deur subregulasie 10 (1) (a) die uitdrukking “R564” deur die uitdrukking “R624” te vervang;

(d) deur in subregulasie 10 (1) (b) die uitdrukking “R1 068” deur die uitdrukking “R1 128” te vervang;

(e) deur by regulasie 10 die volgende paragraaf te voeg:

“(4) Ondanks die bepalings van hierdie regulasies, word die inkomste en ander middele van ’n aansoeker buite rekening gelaat by die vasstelling van die bedrag van die pensioen waarop hy geregtig is, indien hy ’n persoon is wat die ouderdom van 100 jaar bereik het.”;

(f) deur regulasie 13 (1) (a) deur die volgende te vervang:

“(a) indien sodanige pensioen aldus toegeken, met ingang van ’n datum van minstens een jaar na die datum waarop die aansoeker die voorgeskrewe ouderdom bereik het, betaalbaar word.”; en

(g) deur regulasie 13 (3) deur die volgende regulasie te vervang:

“(3) By die toepassing van hierdie regulasie—

(a) beteken ‘datum van intrekking’ die datum van intrekking in subregulasie (1) (b) bedoel;

(b) beteken ‘voorgeskrewe ouderdom’ die ouderdom van 65 jaar in die geval van ’n man en 60 jaar in die geval van ’n vrou; en

(c) word ’n aansoeker of pensioentrekker geag die voorgeskrewe ouderdom bedoel in subregulasie (1) te bereik het op die eerste dag van die maand waarin hy daardie ouderdom inderdaad bereik.”

H. H. SMIT, Adjunk-minister van Volkswelsyn en Pensioene.

(b) by the addition after subregulation 9 (d) of the following subregulation:

“(e) the provisions of subregulation (c) shall not apply to a person who is not in receipt of a pension, benefit or allowance referred to in subregulation (c) and who is married to another person who receives such a pension, benefit or allowance which is less than R1 416 per annum.”;

(c) by the substitution in regulation 10 (1) (a) for the expression “R564” of the expression “R624”;

(d) by the substitution in regulation 10 (1) (b) for the expression “R1 068” of the expression “R1 128”; and

(e) by the addition to regulation 10 of the following regulation:

“(4) Notwithstanding the provisions of these regulations, the income and other means of an applicant shall not be taken into account in determining the amount of the pension to which he is entitled if he is a person who has attained the age of 100 years.”;

(f) by the substitution for regulation 13 (1) (a) of the following:

“(a) if such pension is so granted with effect from a date which is at least one year after the date on which the applicant attained the prescribed age.”; and

(g) by the substitution for regulation 13 (3) of the following regulation:

“(3) For the purposes of this regulation—

(a) ‘date of cancellation’ shall mean the date of cancellation referred to in subregulation (1) (b);

(b) ‘prescribed age’ shall mean the age of 65 years in the case of a man, and 60 years in the case of a woman; and

(c) an applicant or pensioner shall be deemed to have attained the prescribed age referred to in subregulation (1) on the first day of the month in which he in fact attains that age.”

H. H. SMIT, Deputy Minister of Social Welfare and Pensions.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die “Onderstepoort Journal of Veterinary Research” word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is ’n voortsetting van die “Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal” wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die “Onderstepoort Journal”. Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R1,35 (oorsee posgeld 10 sent ekstra) per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R1,35 (overseas postage 10c extra) per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

INHOUD		CONTENTS	
No.	Bladsy	No.	Page
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		GOVERNMENT NOTICES	
Arbeid, Departement van		Bantu Administration and Development, Department of	
<i>Goewermentskennisgewings</i>		<i>Government Notice</i>	
R. 326. Munisipale onderneming: Ladysmith, Natal	1	R. 327. Social Pensions Act, 1973: Bantu	6
R. 338. Bioskoop- en Skouburgbedryf: Wysigings-ooreenkoms	1	Customs and Exise, Department of	
R. 344. Beskuitnywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van Ooreenkoms	4	<i>Government Notices</i>	
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van		R. 330. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/322)	7
<i>Goewermentskennisgewings</i>		R. 331. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/415)	6
R. 327. Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973: Bantoes	6	R. 332. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/163)	7
Doecane en Aksyns, Departement van		R. 340. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/323)	8
<i>Goewermentskennisgewings</i>		Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of	
R. 330. Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/322)	7	<i>Government Notice</i>	
R. 331. Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/415)	6	R. 339. The Coloured Farmers Assistance Law, 1973	10
R. 332. Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/163)	7	Health, Department of	
R. 340. Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/323)	8	<i>Government Notices</i>	
Gesondheid, Departement van		R. 319. Registration of medical physicists	8
<i>Goewermentskennisgewings</i>		R. 345. Regulations Governing the Early Notification of Births	9
R. 319. Registrasie van geneeskundige fisici	8	Labour, Department of	
R. 345. Regulasies Betreffende die Vroegtydige Aangifte van Geboortes	9	<i>Government Notices</i>	
Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings, Departement van		R. 326. Municipal undertaking: Ladysmith, Natal	1
<i>Goewermentskennisgewing</i>		R. 338. Cinematograph and Theatre Industry: Amending Agreement	1
R. 339. Wet op Bystand aan Kleurlingboere, 1973	10	R. 344. Biscuit Manufacturing Industry, Republic of South Africa: Amendment of Agreement	4
Volkswelsyn en Pensioene, Departement van		Social Welfare and Pensions, Department of	
<i>Goewermentskennisgewing</i>		<i>Government Notice</i>	
R. 346. Duitse Oudstryderspensioenordonnansie, 1965	10	R. 346. German War Veterans' Pensions Ordinance, 1965	10